



APRIL 2006
VOLUME TWENTY-THREE
NUMBER TWO

مجله راه

نشریه بین المللی انجمن معتادان گمنام
آپریل ۲۰۰۶ (فروردین و اردیبهشت ۱۳۸۵)

در این شماره :	
از طرف سر دیر	۲
سر مقاله :	
● پیام از این جا آغاز می شود	۳
خوانندگان ما می نویسند	۵
تجسمش کن :	
● کنفرانس خدمات جهانی	۶
مشارکت	
● رساندن پیام در قالب	
خدمت و فرای آن	۷
● من مسئول بھبودی ام هستم	۸
● ما چگونه پیام خود را نشان	
می دهیم ؟	۸
● پیام درونی	۹
آیا من دانستید ؟	۱۰
خدمت	
● ترجمه پیام : معادل کلمه	
"تسلیم"	
در زبان بنگالی	۱۱
● هدف اصلی : کم همسایه	
به همسایه	۱۳
عقیده :	
● مواد مخدر "درست" ؟	۱۵
باایت های (باایت کامپیوٹر) خبری	
اطلاعات مربوط به گروه جهانی	۱۴
● اشتراک الکترونیکی	۱۴
● آخرین گزارش کتاب پایه	۲۰
تقویم	۱۶
آخرین گزارش محصولات	۱۸
جلسه خانگی	۲۰

WSC 2006



نمایشگاه
جهانی
اسلام

همه چیز در
رساندن پیام
خلاصه می شود

از طرف سردبیر

"هر آنچه که در ی دوره خدماتی NA ، رخ می دهد ، باید تبدیل به انگیزه ای برای تعامل رساندن موفقیت آمیز پیام بهبودی به معنادی که هنوز در عذاب است ، گردد ."

کتاب پایه

اولین خاطره من از گزارش دستور جلسه کنفرانس به سال ۱۹۸۷ برمی گردد . فکر می کنم قبل از مورد آن شنیده بودم ولی به یاد می آورم که در آن زمان بود که من واقعاً به آن نگاه کردم و این سوال برای من پیش آمد که ارتباط آن با NA و بهبودی من چیست . بعد از دیدن اصل مدارک ، متذكر و کمی گیج شدم و از این که با وجود کلی مشغله ، باید متوجه هد به ی دستور جلسه که شامل تعداد زیادی طرح بود می شدم،شوه شدم باید پیذیرم که درک من از گزارش دستور جلسه کنفرانس و کنفرانس خدمات جهانی ، بسیار گنگ و مبهوم بود ولی با گذشت زمان ، من بیشتر با ساختار خدماتی مان و روش بی نظیری که از طریق آن ، ما از خدمات NA ، مراقبت می کنیم ، آشنا شدم . من هرگز به تشکیلاتی تعلق نداشته ام که تا این حد ببروی ضرورت هدف خود ، متمرکز بوده و به این دلیل ، عمیقاً اعضای خود را در جریان کارها و تصمیم گیری ها ، دخالت دهد . در حالی که به مرور ، خدمت در NA و اصول برنامه مان را شناختم ، یاد گرفتم که به عنوان یک عضو NA ، من هم به اندازه نمایندگان مناطق که در کنفرانس شرکت می کنند ، بخشی از کنفرانس خدمات جهانی را تشکیل می دهم . در تمامی کارهایی که ما انجام می دهیم و به خصوص که از طریق خدمت ، مسئله اصلی ، رساندن پیام است .

دی جی ، سردبیر

اشتراك الکترونیکی مجله راه NA از طریق آدرس زیر صورت می گیرد
[Http://portaltools.na.org/PortalTools/subscription/login.cfm](http://portaltools.na.org/PortalTools/subscription/login.cfm)

طرح روی جلد ، برای کنفرانس خدمات جهانی ۲۰۰۶ ، تهیه شد .

مجله راه NA ، از نامه های تمامی خوانندگان استقبال می کند . نامه های خطاب به سردبیر ، می توانند در پاسخ به هر مقاله ای که در راه NA چاپ شده ، بوده و یا به سادگی ، نقطه نظری در مورد یک مسئله مورد توجه در انجمن NA باشند . نامه ها ، نباید بیش از ۲۵۰ کلمه باشند و ماحصل حق ویراستاری آن ها را برای خود محفوظ می داریم . تمامی نامه ها باید شامل یه امضاء و آدرس معتبر باشند . نام کوچ و قسمت اول نام خانوادگی ، در پایان مقاله ، ذکر خواهد شد مگر آن که ، نویسنده خواهان گمنامی باشد .

مجله راه NA که به زبان های انگلیسی ، فرانسه ، آلمانی ، پرتغالی و اسپانیولی چاپ می شود به اعضای انجمن معتادان گمنام ، تعلق دارد بنابراین هدف آن ، تامین کردن اطلاعات مربوط به بهبودی و خدمت و نیز سرگرمی های مرتبط با بهبودی برای اعضای راه NA مربوط به اعضای ما در سراسر جهان می پردازد . در راستای این هدف ، گروه تحریریه ، خود را متعهد به تهیه مجله ای می دانند که از تمام مقالات نوشتہ شده توسط اعضاء در سراسر جهان ، استقبال کرده و در عین حال ، اطلاعات روز مربوط به همایش ها و خدمات را نیز ارائه می دهد . از همه مهمتر ، این نشریه به جشن پیام بهبودی ما ، تقدیم می شود : " که ی معتاد ، هر معتادی ، می تواند معرف مواد مخدر را قطع کرده ، میل معرف را از دست داده و راهی جدید برای زندگی کردن بیابد ."



نشریه بین المللی انجمن معتادان گمنام

سر دبیر
دی جنکینز

ویراستار ها
دیوید فال
لی منچستر

هماهنگی تولید
فاتیا بیرالت

هیئت مشاور تحریریه
ماک اج - دی ، گیل دی ، کیت ان ، مارک اس
ردم راوی ، شریل ال

World Service Office

PO Box 9999

Van Nuys, CA 91409 USA

Telephone: (818) 773-9999

Fax: (818) 700-0700

Website: www.na.org

مجله راه NA از مشارکت خوانندگان خود استقبال می کند . از شما دعوت می شود تا تجربه خود را انجمن NA طریق فصل نامه بین المللی ما به مشارکت بگذارید . تجربه خود در بهبودی ، نقطه نظرات تان در مورد مسائل انسانی و مطالب مورد اهمیت تان را برای ما ارسال کنید . تمام نوشته های ارسال شده ، به خدمات جهانی انجمن معتادان گمنام شامل بخش های اشتراک ، تحریریه و خدمات کاری ، تعلق خواهد گرفت :

مجله راه NA (ISSN 1046-5421) ، راه NA و معتادان گمنام ، نام های تجاری ثبت شده سازمان خدمات جهانی انجمن معتادان گمنام می باشد . مجله NA راه NA را برای سال توسط سازمان خدمات جهانی انجمن معتادان گمنام به آدرس 913111 Nordhoff place, Chatsworth, CA 91311 مخابر پستی منتشر می شود . اگر علاقه مند به دریافت اشتراک میانی مجله راه NA هستید ، لطفاً با آدرس زیر یا پست الکترونیکی naway@na.org مکاتبه کنید .

محل اصلی ارسال نامه (Postmaster) ، راه NA و معتادان گمنام ، نام های تجاری ثبت شده سازمان خدمات جهانی انجمن معتادان گمنام می باشد . مجله NA راه NA را برای سال توسط سازمان خدمات جهانی انجمن معتادان گمنام به آدرس 913111 Nordhoff place, Chatsworth, CA 91311 مخابر پستی منتشر می شود . اگر علاقه مند به دریافت اشتراک میانی مجله راه NA هستید ، لطفاً با آدرس زیر یا پست الکترونیکی naway@na.org مکاتبه کنید .

محل اصلی ارسال نامه (Postmaster) ، راه NA و معتادان گمنام می باشد . مجله راه NA را برای سال توسط سازمان خدمات جهانی انجمن معتادان گمنام به آدرس زیر یا پست الکترونیکی naway@na.org مکاتبه کنید .

PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099

سر مقاله



پیام از اینجا

آغاز می شود

هدف اصلی ما این است که پاک مانده

و پیام را به معتقد ای هنوز در عذاب است، برسانیم.

کتاب پایه

بعضی اوقات، ما تنها به بخشی از این جمله فکر می کنیم، بخشی که در مورد پاک ماندن است ولی هدف اصلی ما رساندن ی پیام پر از امید به معتقد ای است تا آنها بتوانند از اعتیاد فعال، رهایی پیدا کنند. خب، ما چگونه این پیام را می رسانیم؟ از طریق کدام روش‌ها، ما سعی می کنیم هدف اصلی ما را بر آورده سازیم و چه کسی مسئول رساندن پیام NA است؟ ما به عنوان ی عضو، پیام را می رسانیم ولی از آن جایی که NA ی برنامه گروهی است، مهم است که ما در گروه‌ها و ساختار خدماتی ما، با هم کار کنیم تا این وظیفه حیاتی را انجام دهیم.

البته ما باید پاک باشیم تا بتوانیم پیام بهبودی را منتقل کنیم. کار کردن مداوماً قدم‌ها، روش‌های مختلف رساندن پیام را در اختیار ما قرار می‌دهد. وقتی که ما اصول برنامه را در زندگی روزانه ما را به کار می‌بریم، تبدیل به نمونه‌های بهبودی می‌شویم و پیام را به این طریق منتقل می‌کنیم که بهبودی NA، در زندگی معتقد ای در حال بهبودی ای مثل ما، کار می‌کند.

دیگر، به چه روش‌هایی، می‌توانیم پیام بهبودی را منتقل کنیم؟ ما در جلسات، مشارکت می‌کنیم. به تازه واردین و سایر اعضا که می‌کنیم. به دیگران خدمت می‌کنیم. ما مشارکت می‌کنیم به این دلیل که می‌دانیم "تنها با دادن آن چه که داریم، می‌توانیم ان را حفظ کنیم." پیش‌حیاتی از برنامه ما صحبت کردن در باره تجربیات بهبودی ما را با اعضا NA، است. صحبت کردن در مورد بهبودی ما را در جلسات یا به صورت نفر به نفر، باعث می‌شود که دیگران در تلاش‌ها و پیروزی‌های ما سهیم شوند. ما نیاز‌ها و تجربیات مشترکی را در یکدیگر، پیدا می‌کنیم. چه تازه وارد باشیم، چه عضو قدیمی یا چیزی بین آن‌ها، می‌دانیم که چقدر برای ما مهم است که "بخشی" از کل باشیم. ما می‌خواهیم که با سایر اعضا این جمنمان احساس هم دلی و یکی بودن، کنیم. ما نشان می‌دهیم که برای تمام اعضا، نیاز‌ها و امید‌های مشترکی وجود دارند.

همچنین، ما یا می‌گیریم که یکی از راه‌های رساندن پیام، خدمت NA است. وقتی که ما به چیزی ی جلسه که گرده یا در جلسات اداری جلسه خانگی ما، شرکت می‌کنیم، آن‌چه را که در بهبودی یاد گرفته‌ایم، به نمایش می‌گذاریم: یعنی کم کردن به گروه‌مان. بعضی از اعضا تلاش می‌کنند تا تازه واردین را در وظایف خدماتی گروه، شرکت دهند. این کار، فرصت‌هایی را در اختیار تازه وارد قرار می‌دهد تا او بتواند از اعضا با تجربه تر، چیزهایی در مورد خدمت یاد بگیرد. پرورش و تقویت ارتباط با اعضا با جدیدتر، به آن‌ها کم می‌کند تا در این فضای جدید، احساس راحتی کنند و در عین حال، باءث کم به بهبودی خود ما، نیز می‌شود. این تلاش‌ها، راهی دیگر برای تقویت فضای بهبودی هستند. فضایی که ما امیدواریم هم برای کسانی که تازه به این جمنه پیوسته‌اند و هم برای کسانی که مدتی است این جا بوده‌اند، جذاب باشد. شاید ما در ی جلسه کمیته زندان‌ها و بیمارس‌تنانها شرکت کنیم یا در ی

ناحیه مجاور شرکت کرده بود . طرح ها و تصمیمات مشخص شدند . او در گفتگو ها و اعمال کمیته ، گرما و احترام خاصی را دید و حس کرد این جلسه خدماتی کمیته ناحیه ، توسط عضوی ، گردانده می شد که می دانست همان فضای امن و پر از عشقی که ماتلاش می کنیم در جلسات بهبودی مان ، به وجود بیاریم ، جلسات خدماتی مان را نیز در بر می گیرد . وقتی ما چنین نگرشی به خدمت خود داشته باشیم قادر خواهیم بود که این روح را به جلسات بهبودی مان و به روابط مان با کسانی که خارج از NA هستند ، نیز منتقل کنیم .

آیا ما پیام بهبودی NA را منتقل می کنیم ؟ آیا پیام ما ، شفاف ، همدلاته ، پر امید و صادقانه است ؟ آیا ما فضایی را ایجاد می کنیم که اعضا NA را جذب کرده و نگه دارد ؟ آیا ما به تمام کسانی که در اجتماع مان به بهبودی نیاز دارند ، که می کنیم ؟ به عنوان ی عضو ، جلسه یا کمیته خدماتی ، چه کاری می توانیم انجام دهیم تا فضای بهبودی را در جلسات مان ، ایجاد کرده یا تقویت کنیم ؟ آیا توجه کرده ایم که چگونه در خدمت مان ، از اصول بهبودی استفاده می کنیم ؟ هدف اصلی ما این است که پاک مانده و پیام NA را منتقل سازیم . پیامی که به وسیله آن ، هر معتادی می تواند از اعتیاد فعل ، رهایی یابد . در بهبودی شخصی مان ، ما به ارزش ارزیابی و اصلاح مداوم رفتار مان ، پی برده ایم . بنابراین آیا ما می توانیم روش های رساندن پیام را ارزیابی کرده و آن ها را توسعه دهیم ؟

ما به وسیله پاک ماندن و زندگی کردن بر اساس اصول برنامه ، پیام را به صورت شخصی منتقل می کنیم . گروه های ما ، جلساتی را فراهم می کنند که ما می توانیم در آن ها ، بهبودی مان را دنبال کرده و پیام NA را با دیگران به مشارکت بگذاریم . همچنین ما باید این پیام را به عموم نیز منتقل کنیم . کتاب پایه ما می گوید : "اگر معتادی ، چیزی درباره ما نشنیده است ، قادر نیست که ما را پیدا کند . اگر کسانی که با معتادان ، کار می کنند از وجود ما ، آگاه نباشند ، نمی توانند ، آن ها را نزد ما بفرستند . یکی از مهم ترین کارهایی که ما می توانیم در راستای هدف اصلی مان انجام دهیم این است که مردم را در این مورد که ما کی ، چی و کجا هستیم ، آگاه کنیم . اگر ما این کار را انجام داده و وجهه خوب خود را حفظ کنیم ، قطعاً رشد خواهیم کرد ." از طریق ساختار خدماتی مان ، ما با اطلاع رسانی به عموم ، پیام را منتقل می کنیم . ما به کسانی که در موسسات و مراکز باز پروری بوده و نمی توانند در جلسات مان شرکت کنند ، با بردن جلسات یا نشریات به آن مکان ها ، کم می کنیم . ما ، اطلاعاتی در مورد NA را در اختیار متخصصین و مدد کاران قرار می دهیم تا بتوانند به مع تادانی که در حال کشمکش هستند که کنند تا آن ها راه خود را به سوی برنامه پیدا کنند .

ما تلاش می کنیم تصویر مثبتی از NA ، ارائه دهیم و در واقعیت نیز ، این برنامه ، به عنوان ی برنامه بهبودی عملی و کار آمد ، شناخته شده است . ی چنین شناختی از جلسه خانگی و در جلسات هیئت ها و کمیته های خدماتی ما ، آغ از می شود . ی نماینده منطقه ای به خاطر می آورد که به عنوان بخشی از ی سری بازدید ، در ی جلسه کمیته خدماتی

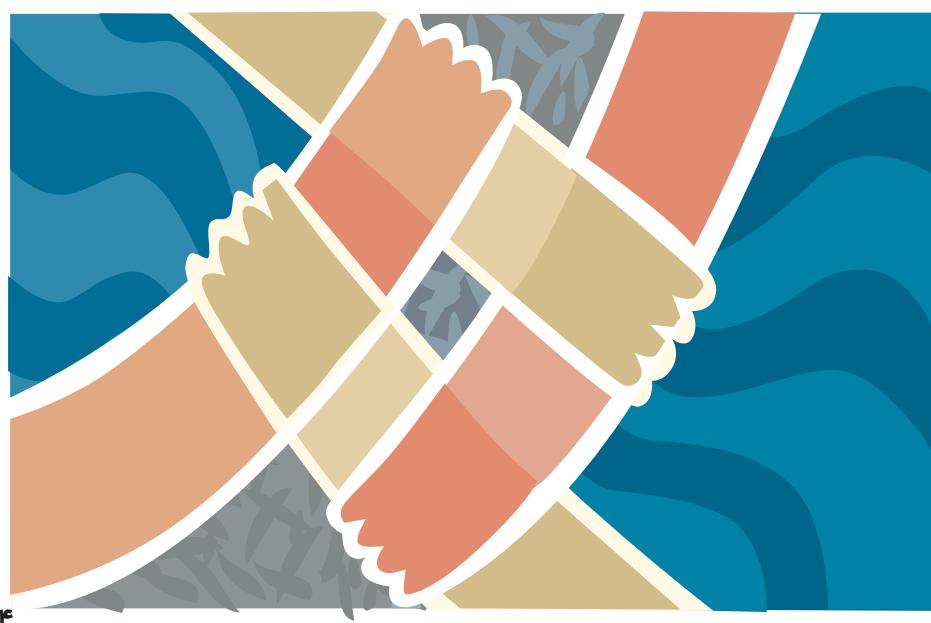
کمیته خدماتی ناحیه ای یا منطقه ای ، خدمت داشته باشیم یا در ی اطلاع رسانی ، سهیم باشیم . پیام نه تنها از طریق خدمتی که ما ارائه می دهیم ، بلکه از طریق نحوه ارتباط ما با سایر اعضای انجمن نیز ، منتقل می گردد . کسب تجربه و دانش کسانی که قبل از ما خدمت می کردند نیز شکلی دیگر از کم معتاد به معتماد دیگر است . ما با کار کردن در کنار هم مثلاً روی ترازنامه منطقه ای یکدیگر چیزهایی یاد می گیریم . خدمت ما هر چه که باشد ، ما می توانیم در خلق و ارائه ی تصویر عمومی مثبت از NA ، با یکدیگر همکاری کنیم . این همکاری ، راه ما را برای رساندن موثر تر پیام ، هموار می سازد .

"جلسه ، قوی ترین وسیله ای است که برای رساندن پیام ، در اختیار ما قرار دارد."

کتاب پایه

با سادگی می توان فراموش کرد که هدف اصلی جلسات ما ، رساندن پیام NA می باشد . سنت پنجم به ما یاد آوری می کند که " هر گروه ، تنها ی هدف اصلی دارد و آن رساندن پیام به معتادی است که هنوز در عذاب است ." این نکته ، باید به طور دائم و پیوسته ، در جلسات مان ، مدد نظر قرار گیرد . ما سعی می کنیم که جلسات مان را گرم و صمیمی کنیم . ما به اعضاء اکم می کنیم تا در جلسه احساس امیت کنند . ما سعی می کنیم ی پیام شفاف از NA ، ارائه دهیم و در پشت صحنه ، خدمت گزاران مورد اعتماد ما ، کاری می کنند که اجاره پرداخت شود ، در ها باز باشند و نشریات ، در دسترس قرار گیرند .

هر جلسه ، خصوصیات مخصوص ک خود را برای رساندن پیام NA توسط اعضا یش ، دارد . بعضی از جلسات ، وقتی را صرف توضیح فرمت جلسه می کنند در حالی که بعضی دیگر ، بهترین قهوه NA را ارائه می دهند . ممکن است جلسه شما ، وقت زیادی را صرف ایجاد ارتباط ، محبت و همدلی ، قبل و بعد از جلسه می کند . سایر جلسات به خاطر سکوت و توجه محترمانه شان به ت مشارکت ها ، معروف هستند .





خوانندگان ما می نویسند

شنیدن پیام بهبودی

به گروه جهانی بپیوندید

فرصت خوبی برای شما پیش آمده
تا آن چه را که به طور رایگان
گرفته اید ، باز پس دهید !!!

❖ فرم اطلاعات گروه جهانی
را ارسال کنید .

❖ خدمت گزاران مورد اعتماد برای
پژوهه ها و انتخابات خدمات جهانی
از این گروه ، انتخاب می شوند .

به منظور دستیابی به فرم

کامپیوتري و ارائه آن ، سایت الکترونیکي
ما به آدرس زیر را ملاحظه فرمائید :
www.na.org/HRP/hrp-wpif-ptl.asp

شما نیز همچنین می توانید از طریق نامه يا
تلفن به آدرس ذیل ، با ما تماس بگیرید .

**HRP
NAWS**

Box 9999

Van Nuys, CA 91409

يا شماره تلفن :

818.773.9999

يا از طریق پست الکترونیکی

HRP@na.org

با ما مکاتبه کنید .

من در پاسخ به مقاله اي که در ژانویه ۲۰۰۶ در بخش "عقیده" مجله راه NA ، در مورد عضوي
از NA بودن و نقش شنواش داشتن ، چاپ شد ، می نویسم . من نیز نقش شنواش دارم و من خواهم
نویسنده بداند که در درد او سهیم هستم . بخش حلزونی گوش من ، پیوندی است و من هم همان
کشمکش ها را در بهبودی ام ، تجربه کرده ام . کم گرفتن در جلسات ، مشکل است و بعضی اوقات
وقتی از کسی تقاضه اي که می کنم ، احساس می کنم انگار مزاحم بهبودی او شده ام . من کسانی را
دیده ام که به من می گفتند : "صدasho بلند کن ! "بعضی اوقات ، آن ها این حرف را به شوخی می گفتند
ولی نمی فهمیدند که احساس درد آوری در من ایجاد می کردند . ادت کردن به متلا ها و شوخی -
های بیمار گونه ، سخت است و من نباید چنین چیزی را در جلسات ، تحمل کنم . گاهی اوقات ، احساس
بی کسی می کنم ، انگار در جایی اشتباه ، قرار گرفته ام .

من عاشق NA هستم و میدام که این برنامه ، حتی برای آدم ناشنوایی مثل من ، کار می کند . بعضی
اوقات ، احساس می کنم که فقط مایلم در خانه بمانم و کتاب پایه ام را مطالعه کنم ولی اجازه نمی دهم
این برای من ، تبدیل به بهانه ای برای مصرف مواد شود . من به جلسات می روم تا پیام امید را به
معتادی که هنوز در عذاب است ، برسانم و شاید کسانی با همان مشکلات وجود داشته باشند که با
پیام من ، احساس همدلی و یکی بودن کنند .

تحت هر شرایطی ، من فقط به جلسات باز می گردم . من نقش شنواش دارم ولی هنوز می توانم
به خوبی صحبت کنم . و موضوعی را برای گفتن دارم . NA ، به من یاد داده است که ارزش درمانی
که ی معتقد به معتمد دیگر ، بی نظیر است ، بنابراین ، لابد من در جای درستی قرار دارم و تو
آیریونیگ . ال ، التویز امریكا

به خطر که مالی به خدمات جهانی ، ممنونم

من خیلی خوشحالم که می توانم www.na.org به ورودی های که مالی ، دسترسی داشته
باشم . این ورودی ، باعث می شود تا من به طور مستقیم از کاری که دفتر خدمات جهانی برای ت
نها در انجمن انجام می دهد ، حمایت کرده و به آن که می کنم . من به آن به عنوان ی نوع جریان
مالی ، نگاه نمی کنم . در عوض ، فکر می کنم که ملاوه بر کم در جلسات ، آزاد هستم تا این نوع کم
را نیز ، انتخاب کنم . من از مقیاس وسیع خدماتی که توسط کارمندان مخصوص که ما تامین می گردد ،
مطلع هستم . من می دانم که آن ها ، با جدیت و به طور مرتب ، کار می کنند تا به افراد ، گروه ها ،
نواحی و مناطق ، خدمت کرده و باعث شوند که کار گروه ها ، منعکس شود . همچنین ، من همیشه ،
تحت تاثیر تعهدی عمیق به رشد انجمن مان ، قرار می گیرم . در نتیجه ، من می دانم که دفتر خدمات
جهانی ، چقدر برای انجمن ، کار انجام می دهد و برای حق انتخاب کم مستقیم به دفتر خدمات جهانی
با این روش ، ارزش قائلم . کم مالی ای که به طور شخصی از طرف من به دفتر خدمات جهانی ، صورت
می گیرد ، فقط راهی است که بیانگر سپاسگزاری من به خاطر افتخار بهبودی و خدمت در انجمن است .
ورودی کم مالی ، وسیله خوبی است . بچه ها ، متشکرم که آن را راه انداختید .

گمنام

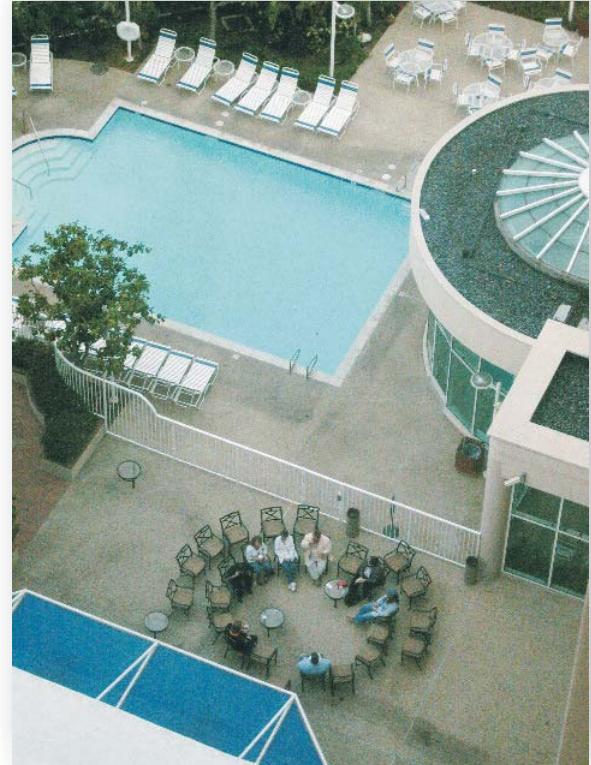


تجسمش کن

از اجتماعات NA دعوت می شود تا عکس های مربوط به مکان های جلسه شان را ارسال کنند. ما به ویژه از عکس هایی استقبال می کنیم که نشان دهنده شکل و فرم جلسه ، نشریات بهبودی ، پوستر ها ، فنجان های کثیف قهوه و هر چیز دیگری باشند که روح موجود در جلسه را منعکس می کند. متناسبیم ولی ما نمی توانیم از عکس هایی که اعتنای NA را به طور مشخص نشان می دهند ، استفاده کنیم. لطفا در مورد جلسه تان ، اسم آن ، محل و شهر برگزاری آن ، مدت زمان تشکیل آن و این که فرم جلسه تان چیست (سخنران ، مشارکت و غیره) ، ما را مطلع کنید.

کنفرانس خدمات جهانی جلسه کنار استخر

از زاویه بالا ، به شرکت کنندگان کنفرانس خدمات جهانی در کنار استخر ، که در هتل کنفرانس واقع در وودلند هیلز (woodland) آمریکا ، برگزار شد ، می پیوندیم . قبل از حضور و غیاب ، گفتگوهای موضوعی و بررسی خدمات قدیمی و جدید ، معتقدان به دور هم جمع می شوند تا بهبودی شان را مشارکت کنند. شروع جلسه ، ساعت ۷ صبح هر روز می باشد و وقتی که کارهای روزانه به پایان می رسد ، حلقه دوباره شکل می گیرد و شرکت کنندگان ، اینجا دور هم جمع می شوند تا بیاسایند و تجربه ، قدرت و امیدشان را به مشارکت بگذارند.



از جایگاه نمایندگان

در سالن رقص هتل کنفرانس ، نمایندگان ، پشت میز های پلکانی که به شکل "U" چیده شده اند ، می نشینند . این ئ کس از یه ضلع "U" گرفته شده است . سخنرانان و پرده نمایش مطالبی که ارائه می شود ، در انتهای باز "U" (سمت چپ عکس) قرار دارند . در سمت راست عکس ، در وسط ردیف بالایی میز های پلکانی ، اتاق صدا قرار دارد که در آن ، مترجمین ، برای شرکت کنندگان در کنفرانس که به زبان انگلیسی صحبت نمی کنند ، به طور همزمان ، ترجمه می کنند . پشت پرده نمایش (که در این عکس دیده نمی شود) ، قسمت "گرد" این اتاق قرار دارد که شرکت کنندگان در آن به دور هم جمع می شوند تا به دور میز های گردی که ده نفر را جای می دهند ، گفتگوی گروهی کوچک داشته باشند .



مشارکت



رساندن پیام در قالب خدمت و فرای آن

امروز ، ما ی دوست عزیز و یکی از گنجینه های با ارزش انجمن معتادان گمنام را به خاک سپاردیم . نماینده منطقه ما ، در روز ۲۶ نوامبر ۲۰۰۵ درگذشت . او ، وظایف خدماتی اش را با جدیت و به درستی ، انجام داد . او این توانائی را داشت که نظر خود را بیان کرده و نتیجه را رها کند . من عقیده دارم که این توانایی او ، ناشی از زندگی در برنامه بر اساس کارکرد دوازده قدم بود . در روح دوست ما در زمان حیات اش ، چیزی وجود داشت که کماکان ، بعد از مرگ او نیز آدم ها را تحت تاثیر قرار می دهد .

در مسیر زندگی های زمینی مان ، ما با شنیدن خبر فوت ی عزیز ، دچار توقفی درد آور می شویم . زمان متوقف می شود . ما از برنامه های دنیای فانی خود مثل شغل ، مکان هایی که حضور داریم و کارهایی که انجام می دهیم ، رها می شویم . بله ، ما باید شغل داشته و زندگی مان را تامین کنیم ولی وقتی به این دروغ که می گویند شغل یا موقعیت مالی ، ما را از سایر دوستان مان ، برتر می سازد ، بها می دهیم در حقیقت ، مرگ روحانی خود را می خریم . ما این توانایی را داریم که هم شغل خود را دنبال کنیم و هم این که اجازه دهیم عشق مان به دیگران برسد . این لازمه خدمت است . بھبودی ، از طریق قدم ها و خدمت ، فرمتنی برای ما فراهم می کند تا ما دورگ هایی که زمانی برای مان کار می کرد را فراموش کنیم . وقتی که تمامی اطلاعات اشتباه و نواقص خود را رها می کنیم ، روح های ما ، شبیه یکدیگر می شوند . وقتی از سخنان منحرف کننده و انگیزه های خود محورانه پرهیز می کنیم ، می توانیم متوجه شباهت های مان با یگدیگر شویم

کسانی که در مراسم تشییع جنازه ، حضور پیدا کرده بودند به گروه های مختلفی تعاق داشتند : همکاران ، خانواده ، دوستان ، یکی از همکاران او که استاد بود و البته ، مراسم پر بود از اعضاي انجمن . وقتی می دیدم که بچه های انجمن ، چگونه با محبت خود ، پدر و مادر دوست مان را تسکین می دادند ، از این که عضوی از انجمن معتادان گمنام هستم ، احساس سپاسگزاری می کردم . گرد هم آمدن این همه آدم های مختلف به دور هم ، به خاط ر این ی نفر که در همه این گروه های متنوع حضور داشت ، شگفت انگیز بود . کسانی که در مراسم حضور پیدا کرده بودند ، به هنگام رفتن تغییر کرده بودند . افراد خارج از انجمن ما ، متوجه شدند که معتادان ، قطعا بھبود پیدا می کنند و اعضاي NA ، با این فکر آن جا را ترک کردد که غیر معتاد ها هم خیلی متفاوت نیستند .

بگذارید به برنامه های همیشگی مان برای انتقال پیام باز گردیم که از طریق آن ها ، "دیگر لاز نیست هیچ معتقد در جستجوی بھبودی ، بدون فرم تی برای پیدا کردن ی راه بهتر زندگی ، بمیرد" (کتاب پایه) از دوست مان ، متشرکم که ما را به دور هم جمع کرد .

گری بی .. کالیفرنیا ، آمریکا

ما چگونه پیام مان رامی رسانیم؟

آیا شما یک جلسه خانگی دارید؟ آیا از تازه وارد، استقبال من کنید؟ یا این که با او رابطه جنسی و عاشقانه، برقرار من کنید؟ آیا سنت ها را کار من کنید؟ آیا یک راهنمای دارید؟ آیا قدم ها را کار من کنید؟ آیا با یک نیروی بزرتر، در ارتباط هستید؟ برای تازه وارد، چه کاری انجام من دهید؟ آیا دیر به جلسات رفته، زود آنجا را ترک من کنید یا نیمی از وقت جلسه را در بیرون از جلسه من گذرانید؟ همه ما، برای تازه واردین، الگو هستیم.

آن ها به مانگاه من کنند همانطور که ما وقتی که تازه پاک شده بودیم، به اعضايی که اینجا بودند، نگاه من کردیم. در یک جلسه، من این موضوع را تجربه کردیم: یک عضو با شش سال پاکی، هر ازگاهی به جلسه من آید. او دیر من رسد و باعث اختلال در جلسه من شود. بعد از حدود ۵ دقیقه، او برای سیگار کشیدن، از آنجا خارج من شود و دوباره باعث اختلال در جلسه من شود. او، بیرون من ماند و درست در زمان دعای آرامش، به داخل جلسه برمی گردد.

این حرکت، چه پیامی برای تازه وارد دارد؟ بعضی از آن ها، ممکن است فکر کنند: "این شخص، دیر به جلسه من آید و زود آنجا را ترک من کند و به نظر من رسداخین برای او، کار کرده است، پس من هم شاید همین کار را بکنم."

بعبودی، از تک تک ما و از جلسات خانگی مان، شروع من شود. به عنوان فرد و به عنوان جلسات NA، ما باید به تازه واردین، خوش آمد گفته، با آن ها گپ بزنیم و آن ها را به سایر اعضای جلسه معرفی کرده و کاری کنیم تا احساس امنیت و راحتی کنند. بعضی از جلسات، به تازه وارد برای پیدا کردن راهنمای، کمک من کنند. بعضی از جلسات، به نوبت، به دنبال شان من روند و آن ها را می زنند، به دنبال آورند. ممکن است تازه وارد، فقط به یک فهرست جلسات و شماره تلفن های اعضايی جلسه، نیاز داشته باشد.

برای من، مهم است که بعبودی ام را در اولویت قرار دهم و قبل از شروع جلسه، آن جا، حاضر شوم. مشارکت کردن تجربه، قدرت و امیدهای، یک روش عالی برای تشویق تازه واردین است. ما باید هدف اصلی خود را به یاد داشته باشیم: رساندن پیام به معتادی که هنوز در عذاب است.

نیل دی، سیدنی، استرالیا

در جلسه، راهنمایی را یافتم که به من یاد داد چگونه به عنوان یک انسان باید زندگی کنم و به من کمک کرد تا متوجه شوم که چقدر زندگی ام درحال تغییر بود. او به من گفت که به خاطر آنچه در گذشته اتفاق افتاده، مقص نیستم ولی امروز، مسئول بعبودی خودم هستم. او از من خواست که لبخند بزنم و به خاطر زندگی ام، سپاسگزار باشم و بعد، معجزه ای رخ داد و من شروع به لبخند زدن کردم. اجبار به مصرف مواد مخدر، ناپدید شد. من، ایمان بسیار کمی داشتم ولی همان اندازه، کافی بود هر روزی که پاک ماندم، ایمان ام، قوی تر شد.

بعد از گذشت چند ماه در بعبودی، زندگی ام شروع به جلسات نیامده بودم، فرق کرده که هنوز به جلسات نیامده بودم، فرق کرده ام. از نیروی برترم و این حقیقت که من تنها نبودم و با آدم هایی بودم که آن ها هم مثل من در حال بعبودی بودند، سپاسگزارم.

من به رفتن مرتب به جلسات NA، ادامه می دهم به این دلیل که قدم ها و آنچه که سایر معتادان در حال بعبودی، مشارکت من کنند، به من کمک من کند تا زندگی ای شاد داشته باشم. نشريات مان، به من کمک کرده است تا کسی که امروز هستم، باشم: سالم و در حال ساختن دوباره زندگی ام. اعضای NA، درکس از بعبودی و در عین حال، پیشنهاداتی، ارائه داده اند که من می توانم آن را بادیگران، مشارکت کنم.

تنها قول NA، خود را در زندگی من، نشان داده است ولی رها شدن از اعتیاد فعال، فقط، یک شروع است. تنها کاری که من باید انجام دهم، رفتن به جلسات، خواندن نشريات، پاک ماندن و ایمان است و بقیه چیزها، خود به خود، در راه من، پدیدار خواهند شد.

خوزه پ، خالیسکو، مکزی



من مسئول بهبودی ام هستم

اسم من خوزه است. وقتی مادرم را که از یک سکته قلبی رنج من برد، به بیمارستان بردند. من دوازده سال بود که مصرف من کردم. من انواع مواد مخدر را مصرف من کردم و من دانستم که با مواد مشکل دارم. یک دوست که هشت ماه پاکی داشت، به من گفت که فکر من کند من معتاد هستم و به کمک احتیاج دارم. او همچنین در مورد انجمن معتادان گمنام، بامن صحبت کرد. من به او گفتمن که مایل هستم در یک جلسه شرکت کنم چون به کمک نیاز دارم.

و بعد معجزه ای رخ داد و من شروع به لبخند زدن کردم.

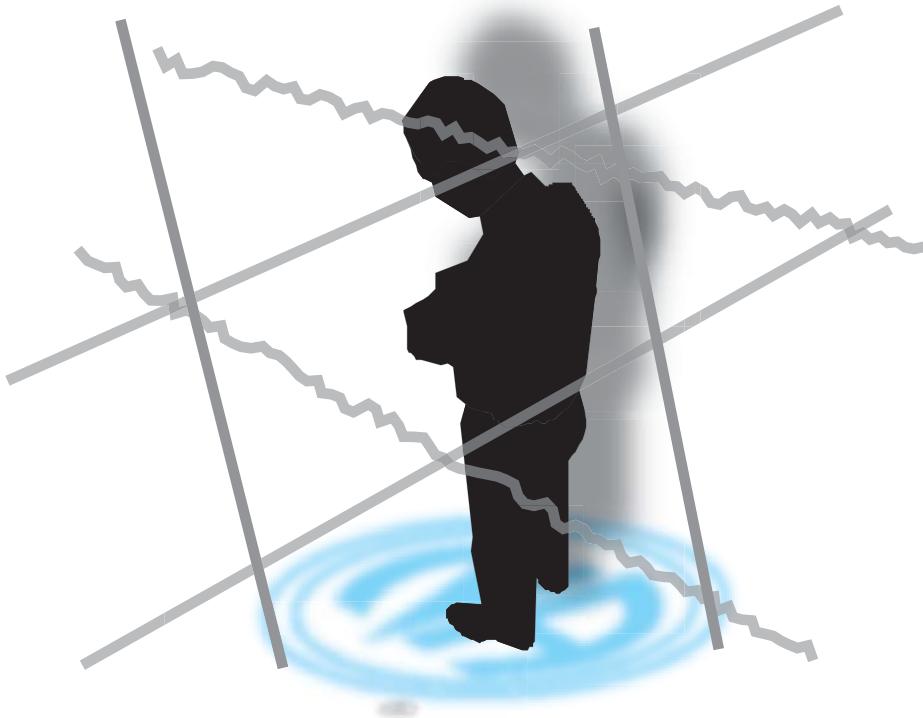
من در یک جلسه شرکت کردم. حدود بیست نفر از اعضا، آنجا حضور داشتند. به خاطر دارم که چقدر چهره های شان متفاوت به نظر می رسید و چقدر صمیمانه، از من استقبال کردند. آن ها به خاطر شجاعتمن که به خرج داده بودم تا به آن جلسه بروم، برای ام، دست زدند. آن ها به من گفتند که مجبور نیستم، به تنهایی با این بیماری بجنگم، که اگر این راه را دنبال کنم، خیلی زود، به جای مشکلات که زندگی مرا پر کرده بود، قسمتی از خود راه حل خواهم شد.

روزهای اول، خیلی من ترسیدم. نمی دانستم که چه اتفاقی قرار است برایم بیفتند و امید چندانی به پاک ماندن ام، نداشتمن. همه به من می گفتند که به آمدن به جلسات ادامه دهم و این که باید طرز تفکر و عمل خود را تغییر می دادم. من برای تقاضای کمک و دریافت آن، تمايل داشتم. به من گفته شده بود که در این برنامه، تنها لازمه عضویت، تمايل به قطع مصرف مواد مخدر است و NA این عدد را من دهد که هر معتادی که تمايل به قطع مصرف دارد می تواند به آن دست پیدا کند.

من به دنبال یک راهنمایشتم، دوستانی پیدا کردم و گوش دادم. آن ها به من گفتند که چقدر مهم است که مقدار کمی ایمان داشته باشم تا بتوانم فرایند ایمان آوردن را شروع کنم. من از مکان های مصرف و کسانی که مواد مخدر مصرف می کردن، دوری کردم. برنامه، داشت برایم کار من پاک ماندم.

پیام دروني

غروب چهارشنبه است. صندلی ها به صورت ی حلقه بزرگ چیده شده اند. ساعت ۷:۳۷ عصر است و من در حال تماشای عقربه های ساعت هستم که به سمت ۷:۳۰ می رود یعنی زمانی که جلسه ما شروع می شود. من تا حال هرگز چنین هیجانی را از خود ور در ی جلسه احساس نکرده ام و از سال ۱۹۹۳ هر چند وقت ی بار به جلسات آمده ام.



روزی خواهد رسید که من از اینجا آزاد خواهم شد.

فکر می کردم روش خودم می تواند من را پاک نگه دارد ولی نتوانست. کارکرد و تمرین روزانه قدم ها برای من تبدیل به ی روش جدید زندگی شده است بهبودی آغاز شده است و در زندگی من در پشت این دیوارها حضور متنظر روز آزادی ام باشم ولی احتمال دارد که در آن زمان نتوانم بهبودی را بدست آورم و مزه تسلیم در برابر عجز و آشفتگی زندگی ام یا ایمان به نیرویی برتر برای سپردن روزانه اراده و زندگی ام به او را بچشم . این ها برای من حکم ثمره و پاداش را دارند چون راهی بهتر برای زندگی کردن را به من نشان می دهند.

بهبودی ای که ما اینجا داریم هدیه ای است از طرف خداوند بدان گونه که او را درک می کنیم . زندانی های زیادی اینجا هستند که بهبودی علاقه مند بوده و این برنامه را با بهترین توانایی اود کار می کنند. دو نفر از اعضا NA هر چهارشنبه و فردا را به اینجا می آیند تا جلسه را برای ما برگزار کنند. این نوع خدمت معنی واقعی این جمله را نشان می دهد: " تنها با دادن چیزی که داریم می توانید آن را حفظ کنید. " من برای این لطف آن ها تا ابد سپاسگزار خواهم بود.

من راهنمایی دارم که به طور مرتب با او صحبت کرده و قدم ها را با او کار می کنم . در تلاش های زیادی که برای بهبودی داشته ام این اولین باری است که عمیقاً و مصادقانه قدم ها را کار می کنم . در گذشته من قدم کار نمی کردم چرا که همیشه

ساعت ۷:۳۰ است و جلسه " مرگ و زندگی " انجمن معتقدان گمنام شروع شده است . جلسه برای من معلم از امید است و باور من وجود آمده که راه بهتر زندگی کردن برای من وجود دارد تقویت می کند. بعد زنگی زده می شود به علامت این که من باید به سلوی ام در زندان برگردم. خیلی ها فکر می کنند: " در زندان ! من شد دارم که بهبودی در آنجا خوب جواب دهد. بهبودی واقعی زمانی آغاز می شود که شما آن را به اجتماع و زندگی در دنیای آزاد بیاورید." این موضوع برای من واقعیت ندارد در زندانی که من موقتاً در آن حضور دارم بهبودی بزرگی وجود دارد. برای من بهبودی در اینجا آغاز می شود من نمی خواهم اسیر این تفکر باشم که سایر مردم و اکثریت جامعه به خاطر شرایط موجود من مقصربند و خود من نقشی در بیماری ام ندارم.

من بیماری اع تیاد دارم . من ی معتاد هستم . وقتی که مواد مخدوش مصرف می کنم دچار افراط در مصرف می شوم و بدون این که فکر کنم عاقب آن چیست به مصرف ام ادامه می دهم . تلاش های شخصی من برای پاک ماندن هرگز به من جواب نداد. همسرم فرزندانم و مادرم نتوانستند من را پاک نگه دارند . هیچ قدرت انسانی نمی تواند این کار را بکند .

تنها راه برای من کار کردن برنامه به گونه ای است که برای تعداد بی شماری قبل از من کار

مارک کیو . پنسیلوانیا - آمریکا



آیا می دانستید؟

کسی که قهوه درست می کند

همه ما معتقدان می دانیم چه کسی در انجمن مان مهم است . در کارگاه گزارش جلسه کنفرانس برای منطقه شرق جنوبی که هفته گذشته در میکن (Macon) جرجیا آمریکا برگزار شد از تمام شرکت کنندگان خواسته شد تا نام ناجیه و تعهدات خدماتی شان را بیان کنند . نمایندگان منطقه ای مسئولین کبیته های منطقه ای و ناجیه ای و سایر افراد نیز در آنجا حضور داشتند ولی فقط ی ی نفر بود که تمام حضار برای او دست زدند او کی بود ؟ کسی که قهوه درست می کرد و از ی ی جلسه محلی آمده بود . خب هنوز جای امید برای ما هست !



انجمن معتقدان گمنام راه درازی را از آغاز آن در سال ۱۹۵۳ طی کرده است . ما از اولین جلسه ای که در سان ولی (Sun Valley) کالیفرنیا آمریکا برگزار شد به بیش از ۵۰۰ جلسه هفتگی در حدود ۱۱۶ کشور جهان رشد کرده ایم . تاریخچه ما از نظر تنوع غنی است و ما مایلیم حقایقی از این تاریخچه را چه آن ها که معروف هستند و چه آنها که کمتر شناخته شده اند را با شما در میان بگذاریم . اگر شما اتفاق مهم و جالبی را سراغ دارید آن را برای ما به پست الکترونیکی :

PO Box 9999 , van nuys , CA 91409

آیا من دانستید ؟ ونچورا در کالیفرنیا آمریکا مکان برگزاری اولین کنفرانس خدمات جهانی در سال ۱۹۷۶ بود ؟ آن کنفرانس در ارتباط با پنجمین همایش جهانی برگزار شد . در آن زمان تقریباً ۲۰۰ جلسه در آمریکا ، استرالیا ، کانادا و آلمان ، وجود داشت .

آیا من دانستید ؟ در دومین کنفرانس خدمات جهانی تعداد شرکت کنندگان به حد نصاب نرسید و به این ترتیب سومین کنفرانس خدمات جهانی در حقیقت اولین کنفرانسی بود که مستقل از همایش جهانی NA ، برگزار شد ؟

آیا من دانستید ؟ در سال ۱۹۸۲ هشتمین کنفرانس خدمات جهانی اولین ویرایش کتاب پایه را تصویب کرد که در هشتمین کنفرانس جهانی در سال ۱۹۸۳ با جلد گالینگور توزیع شد ؟ پیشنهاد برگزاری کنفرانس خدمات جهانی از کالیفرنیا در جلسه ای که در سه شهر آمریکا : دالاس تگزاس - گرینزبورو کارولینای شمالی و آتلانتای جرجیا - در دهه نود برگزار شد به تصویب رسید ؟ بعد از تصویب طرحی مبنی بر این که کنفرانس براساس اولیت صرفه جویی در هزینه ها در هفتاد و پنج مایلی دفتر خدمات جهانی برگزار شود کنفرانس دوباره به کالیفرنیا بازگشت .

آیا من دانستید ؟ در گزارش جلسه کنفرانس ۱۹۸۷ - ۶۰ طرح - در گزارش جلسه کنفرانس ۱۹۹۸ ، ۵۲ طرح و در گزارش جلسه کنفرانس ۲۰۰۲ - ۱۰ طرح وجود داشت ؟ گزارش جلسه بیست و هشتمین کنفرانس خدمات جهانی که در آوریل ۲۰۰۴ برگزار شد دارای سه طرح بود .

آیا من دانستید ؟ حضور و غیاب در شروع کنفرانس خدمات جهانی نشان می دهد که از ۷۷ شرکت کننده از ۵۹ منطقه در سال ۱۹۹۱ این تعداد به ۱۱۲ شرکت کننده از ۹۴ منطقه در سال ۲۰۰۲ افزایش پیدا کرده است ؟

آیا من دانستید ؟ به دنبال طرحی که در کنفرانس ۱۹۹۸ تصویب شد سیکل دو ساله کنفرانس از پایان کنفرانس خدمات جهانی ۲۰۰۰ شروع شد ؟



ترجمه پیام:

معادل کلمه "تسیلم" در زبان بنگالی چیست؟

در آوریل ۲۰۰۵ خدمات جهانی NA یک کارگاه ترجمه در دهلي هند برگزار کرد. ممکن است فکر کنید: "اوه ... نه! ... ی مقاله دیگر در مورد کارگاه ... چقدر خسته کننده است!" بسیار خوب ممکن است این ی مقاله خسته کننده در مورد کارگاه ها باشد ولی حادقی به زبان مادری خودتان است. به معنادان منطقه من فکر کنید که از لذت خواندن نشریات NA به زبان مادری شان محرومند. گروهی از معنادان را مجسم کنید که در سکوت در جلسه ای نشسته اند که تمام خواندنی ها در آن جلسه به زبان انگلیسی است به زبانی که آن ها متوجه نمی شوند. با وجود این که بهبودی تجربه ای فرای کلمات است ولی ما کماکان نیاز داریم تا نشریات مان به زبان محلی ترجمه شود و به این ترتیب هر معنادی بتواند درک درستی از پیام اصلی انجمن معنادان گمنام پیدا کند. برای ما بهبودی مسئله مرگ و زندگی است بنابراین اگر شما خسته خواب آلود یا بی حوصله اید لطفاً به صورت تان آب بزنید دعا کنید، به راهنمای تان زنگ بزنید، دوش بگیرید یا هر کار دیگری انجام دهید ولی خواهش می کنیم این مقاله را بخوانید. ترجمه می تواند برای معنادی که هنوز در عذاب است زندگی بخش باشد.

سی و چهار نماینده از ده منطقه مختلف هند در کارگاه حضور داشتند. مناطق عبارت بودند از: دهلي - کلکته - چنای - بمبئی - بنگال - چندیگار - اوریسا - دارجلینگ - سیکیم و بمبئی جنوبی. این نمایندهان به نه زبان بنگال - هندی - کانادا - ماراتی - نپالی - اوریا - پنجابی - تامیل و اردو صحبت می کردند. در این کارگاه که فقط به ی ناحیه تعلق داشت به طور هم زمان زبان های بیشتری نسبت به کل تاریخچه انجمن معنادان گمنام وجود داشت.

نه زبان ده منطقه و سی و چهار نماینده! آیا با چنین کثرت و تعددی ما می توانستیم به درک روشنی برسیم؟ با وجود تنوع و گوناگونی وسیع زبانی در ناحیه مان ما متوجه شدیم که همه در تلاش برای ترجمه نشریات NA با مشکلات اساسی مشابهی مواجه شده و به راه حل های اساسی مشابهی رسیده ایم. به طور مثال هر گروه در مورد پنج مرحله که غیر قابل اغماض بودند توافق داشتند:

❖ تشکیل ی کمیته ترجمه نشریات که از طرف ساختار خدماتی ای مثل کمیته خدماتی منطقه حمایت شود.

❖ تماس با دفتر خدمات جهانی به منظور جمع آوری تمامی منابع مورد نیاز مثل اطلاعات ترجمه ها فرهنگ لغات و سایر ابزار.

❖ سازماندهی و در اولویت قرار دادن کار ترجمه

❖ ترجمه جزو شماره ی با استفة اده از ی فرهنگ لغات به همراه نظرات اعضای مختلف.

❖ ارسال مطالب ترجمه شده به دفتر خدمات جهانی برای تائید و چاپ.

❖ کمیته های ترجمه نشریات باید حداقل دو عضو داشته باشند که دارای مهارت های لازم برای ترجمه از زبان انگلیسی به زبان مورد نظر باشند.

❖ کمیته های ترجمه نشریات باید حداقل دو عضو داشته باشند که عمیقاً با پیام NA آشنا باشند.

❖ استفاده از چندین لغت نامه مدرن و کامل امری ضروری است. مطالعه متن اصلی و دریافت پیام در شکل ذاتی و اصلی آن ضروری است شاید خواندن چند باره یا جمله قبل از تعیین یا کلمه معادل مناسب لازم باشد.

❖ ارتباط با نواحی همسایه و تبادل تجربیات می تواند کم بزرگی به ایجاد شوق قدرت و امید کند.

❖ دادن به آن ها بعد از اتمام یا دوره کاری یا پروژه از آن ها تشکر کنیم.

آیا تمام اعضا NA توانایی این که در کمیته ترجمه نشریات کار کنند را دارند؟ در حقیقت بله قطعاً دلسرب کردن کسی از خدمت فعال در برنامه با روح NA در تضاد است. با این حال ترجمه فعالیتی است که نیاز به مهارت تخصصی زبان دارد. تمام اعضا چنین مهارتی را دارا نیستند و آن ها که این تخصص را دارند در بسیاری از موارد برای داوطلب شدن در کمیته ترجمه مردد هستند. یعنی کمیته ترجمه شلوغ می تواند بی نظم و بی فایده باشد. چه کسی باید برای کار در کمیته ترجمه داوطلب شود؟ ابزار اصلی برای ترجمه موثر و مفید کدامند؟ گفتگوهای گروهی ما پنج راهکار مهم را برای ما به ارمغان آورده:

هدف اصلی به هنگام ترجمه از زبان انگلیسی وفاداری به مفهوم است. کلمات ساده و واضح انگلیسی مثل "ارتباط" "اعتقاد" "صرف" "پاک" اغلب برای ترجمه به زبان های نواحی ما سخت هستند. کاری که وفاداری به مفهوم انجام می دهد. انتقال ایده اصلی است نه ترجمه کلمه به کلمه و تحت الفظی به ی زبان دیگر. اصل قضیه منتقل کردن این ایده به روشن است نه کارکردن روی کلماتی که معادل دقیقی ندارند. به هنگام گفتگو در مورد وفاداری به مفهوم در گروه های کوچ پنج شش نفره ما روش هایی را برای کارکردن روی کلمات سخت و دشوار تعیین کردیم ما پذیرفتیم که اغلب بهتر است که کلمات انگلیسی ای که معادل مستقیمی در زبان ما ندارند را دقیقاً کپی کنیم و از خود آن کلمه انگلیسی استفاده کنیم. به طور مثال در recovery به زبان هندی استفاده از کلمات (بهبودی) addiction (اعتقاد) (معتاد) به نظر منطقی تر از استفاده از معادل های هندی پیشنهاد شده برای این کلمات می رسد. البته پیدا کردن کلمات و عبارات مشابه که مفهوم مورد نظر را منتقل می سازد نیز واجب است. استفاده از اصطلاحات محلی و محاوره ای و نیز ضرب المثل های سنتی اغلب به انتقال روح و ماهیت پیام NA کم بزرگی می کند ارتباط و تبادل نظر بین کمیته های ترجمه نشریات بسیار سودمند بوده و به نفع دو طرف می باشد. همچنین تماس با دفتر خدمات جهانی و استفاده از تجارب آن ها مفید است. تجربه من در خدمت ترجمه این است که انگیزه دادن به اعضا کمیته های ترجمه نشریات می تواند باعث به وجود آمدن تلاش های خلاقانه زیادی شود. ما توافق کردیم که برگزاری جلسات کمیته های ترجمه نشریات به طور مرتب در آخر هفته ها و تعطیلات در این مورد مفید خواهد بود ما همچنین فکر کردیم که این آگاهی را در بین اعضا ایجاد کنیم که ترجمه نشریات NA ، می تواند به ما کم کند تا خودمان اطلاعات را بهتر درک کرده و به معنای واقعی با پیام NA در ارتباط باشیم. شرکت دادن تازه واردین و اعضا قدمی تر در کنار هم در فرایند ترجمه ایده خوبی است اگر بتوانیم مایل هستیم هر زمان که امکان داشته باشد هزینه های شرکت کنندگان مثل مسافرت و غذا را تقبل کنیم.

نهایتاً ما همه به این نتیجه رسیدیم که واقعاً مهم است که ما تلاش سخت اعضا کمیته های ترجمه نشریات را مد نظر قرار دهیم و در صورت امکان با مجموعه ای از نشریات مجازی NA یا پادا



هدف اصلی

" برای انجام کارها در انجمن معتبران گمنام روش های بسیاری وجود دارد و از آنجایی که همه ما شخصیت های منحصر به فرد خودمان را داریم گروه های ما نیز هویت روش کار و مهارت خاک خود را برای رساندن پیام دارند. این روش همان است که باید باشد. DNA اتحاد را تایید می کنیم نه هم شکلی را ".
کتابچه گروه

این سنتون برای شمار در باش شما و توسط شما نوشته شده است. از شما دعوت می کنیم هر چالشی که گروه تان با آن مواجه است را به مشارکت بگذارید و این که گروه شما چگونه به نتیجه رسید یا شیوه خاک گروه تان چه بود که شما دوباره به جلسه بازگشتید.

کم یا همسایه به همسایه دیگر

تاریخچه انجمن مع تادان گمنام تشکیل شده است از ماجرا که ی دوست به دوست دیگر و ی همسایه به همسایه دیگر ما گنجینه ای از اعضا گروه ها و کمیته های خدماتی داریم که به یکدیگر کم می کنند بخش سنت اول در کتاب پایه ما بیان می کند : " ما اعضایی را دیده ایم که هزاران مایل راندگی می کنند تا از ی جلسه نوپا حمایت کنند. این گونه فعالیت ها در انجمن ما رایج است بدون این اعمال بقای NA ممکن نبود. "

بعضی اوقات لازم است که ما از عده ای حمایت کنیم تا زمانی که ان ها بتوانند از خود حمایت کنند. در آوریل ۱۹۹۰ مجله NA سرفقاہ ای را که کم منطقه ای در میشیگان را توضیح می داد منتشر کرد. این تلاش های چند ساله باعث توسعه NA در میشیگان شمالی و غربی شد. تلاش های یاری گرانه همیشه در انجمن معتبران گمنام وجود داشته اند با این حال افرادی که دست اند کار این تلاش ها بوده اند ممکن است کلمه " کم " را در مورد آن به کار نبرند که کردن به سادگی کاربرد وسیع قدم دوازدهم ماست : ی گروه ناحیه یا منطقه به ی گروه ناحیه یا منطقه دیگر کم می کند. به مرور اجتماعات NA بهتر قادر خواهند بود تا نیازهای خود را برآورده سازند و بتوانند به تدریج متکی به خود شوند. رشد ی اجتماع NA محلی فرایندی است که می تواند بعد از چندین سال کم و ارتباط مداوم م در تکمیل کردد. تلاش های یاری گرانه بر اثر کم ی همسایه به همسایه دیگر شکل می گیرند. یکی از نمونه های تلاش های حمایتی NA موضوع مشترک توزیع نشریات و ارتباطات جاری مربوط به آن است در سال ۲۰۰۴ خدمات جهانی NA به طور تقریبی ۴۰۰۰۰۰ دلار را هزینه نشریات کرد. دفتر خدمات جهانی هر ماه هزاران درخواست در مورد نشریات بسته های راه اندازی جلسات و سایر حمایت ها دریافت می کند. منطقه گریتر نیویورک (The Greater New York) برای منطقه پرو نشریات (به همراه هزینه گمرکی) ارسال کرده است. از سال ۲۰۰۰ منطقه چه سپاپ و پوتوماک (chesapeake & potomac) به طور سالانه از گردهم آیی های منطقه ای آمریکایی لاتین حمایت می کند. کمیته منطقه ای کالیفرنیا ی جنوبی در هر دیدار از سه دیداری که از انسنادا (Ensenada) در باخا کالیفورنیا در مکزیک داشت ۲۰۰۰ دلار بابت نشریات کم کرد. مناطق NA در آمریکا همراه با منطقه مکزیک به طور مداوم از گروه های NA در مکزیک شمالی حمایت کرده اند. منطقه تخاس بلولونت (Tejas - Bluebonnet) از طریق نشریات و ملاقات کردن از نووالاردو (Nuevo Laredo) و مونتیری (Monterrey) مکزیک حمایت می کند. از ال پاسو تگزاس و آبوکوئرک (Albuquerque) ناحیه نیومکزیکو و ریوگراند برای کم به کیوداد خوآرز (Ciudad Juarez) چی هوآهوآ (Chihuahua) کازا گراند و مکزیکالی در مکزیک سفرهای جاده ای ترتیب داده اند.

در آگوست ۲۰۰۴ خدمات جهانی NA ی کارگاه توسعه ۵ انجمن در خودآرزو مکزیک برگزار کرد و گروه های NA در ایالت چی هوآهوآ بخشی از ناحیه ال پاسو (تگزاس) بوده اند. منطقه آریزونا در سال ۲۰۰۲ شروع به سفرهای جاده ای کمکی برای رساندن نشریات به نوگالس (Nogales) آگوآپریتا (Agua Prieta) و سن لوییس ریوکلرادوی مکزیک کرد. از سال ۱۹۹۴ کمیته فرعی کم های منطقه ای سن دیه گو / امپریال سفرهای جاده ای " معتبران روى آسفالت " را برای کم به باخا کالیفورنیا ترتیب داده است. در این سفر رهای جاده ای نشریات تحويل داده می شوند و ی جلسه دوزبانه برگزار می گردد. هر سال همایش باخا کالیفورنیا در تیخوآنا (Tijuana) و همایش ناحیه ای باخا کاچانیلا در مکزیکالی نشریاتی را که توسط شرکت کنندگان اهداء می شود دریافت می کنند. بعدها آن ها این نشریات را به سایر قسمت های مکزیک می بخشند. در گردهمایی منطقه ای لاتین در جولای ۲۰۰۵ منطقه باخا سان برای حمایت از کار بیمارستان ها و موسسات در خواست نشریه کرد. در پاسخ به این درخواست دفتر خدمات جهانی در آگوست ۲۰۰۵

از این که بخشی از گروه معتبران در حال بوبودی ای بودم که دور هم جمع شده بودند تا در مورد مشکلات و راه حل های ترجمه گفتگو کنند احساس فوق العاده ای داشتم . ارزش گفته تکوهایی که در قالب گروه های کوچ و بزرگ صورت گرفت مورد تاکید واقع شد و باعث آگاهی گروه شد. این که فرمت گفتگوی ساده و زیبا برای شرکت کنندگان پیچیده است ! سازماندهی نه زبان ده منطقه و سی و چهار شرکت کننده لذت بخش جالب و بسیار آموزنده بود. مثل اکثر رخدادها مفرح هم بود.

شرکت کردن در ی کارگاه جالب است . نوشتن در مورد ان نسبتاً آسان است ولی خواندن ی مقاوله بلند در مورد کارگاه می تواند خسته کننده و سخت باشد با این حال شما این کار را کردید و الان در پایان مقاوله هستید. اگر زمانی در جلسه ای قرار گرفتید که به زبانی برگزار می شد که شما متوجه نمی شدید لطفاً این مقاوله را به خاطر بیاورید و از آن تجربه به عنوان فرماتی برای قدردانی از ارزش ترجمه نشریات NA برای انتقال پیام بهبودی مان استفاده کنید .

ایوان پ بمبئی جنوبی - هند

یادداشت سر دبیر : گزیده هایی از مقاوله ایوان در اخبار خدمات جهانی شماره نوامبر ۲۰۰۵ نیز چاپ شده بود.

تشویق شده و به دور نمایی می نگریم که در آن "هر معتقد در جهان فرمتی دارد تا پیام ما را به زبان و فرهنگ خودش تجربه کند."

اسکات ای - کالیفرنیا - امریکا

و تقویت انجمن معتقدان گمنام در همسایگی شان در حال که کردن به یکدیگر هستند. به عنوان همسایه ما از درک هدف و رویای مشترک مان

۲۲۰۰۰ جزوی اطلاعاتی را برای منطقه باخا سان توبیه کرد. علاوه بر نشریات راه اندازی جلسات که عملاً در تمام اجتماعات NA تامین می گردد مقدار قابل توجهی از نشریات به اجتماعات NA در روسیه اوکراین سایر بخش های شوروی سابق اروپای شرقی و هند داده شده است بعضی از اجتماعات محلی NA برای داشتن آینده ای قابل پیش بینی نیاز به کم دارند در حالی که بعضی مثل ایران در حال کسب این توانایی هستند که خودشان نیازهای نشریات خود را برآورده سازند. بعضی اوقات فاجعه ای یه منطقه جغرافیایی را نابود می کند و باعث می شود که اجتماعات NA برای دریافت نشریات نیاز به کم داشته باشند تا بتوانند دوباره روی پای خود بایستند. این موضوع در آمریکا اندرو (فلورایدا ۱۹۹۲) و این اواخر با طوفان های کاترینا و ریتا صحت پیدا کرد. هم دفتر خدمات جهانی و هم منطقه لوییزیانا به جای پول پیشنهاد ارسال نشریات کردند.

ایده که معتقدان به یکدیگر یکی از بینان های برنامه ماست . قطعاً ما با دادن آنچه که داریم می توانیم آن را حفظ کنیم . در حالی که ما کم مالی از خارج از NA را نمی پذیریم با این حال کتاب پایه ما بیان می کند : "بعضی اوقات اعضایی که توانایی دارند کمی بیشتر کم می کنند". این اعضا ممکن است شامل اعفه ای یه گروه یا کمیته خدماتی باشند که به بخش دیگری NA کم می کنند . چه این هدیه یه بار داده شود و چه به صورت فرایندی دائمی باشد ثبت بھر گرفتن ایضاً است طوری که دیگر " هیچ معتقد در جستجوی بھبودی لازم نباشد که بمیرد ."

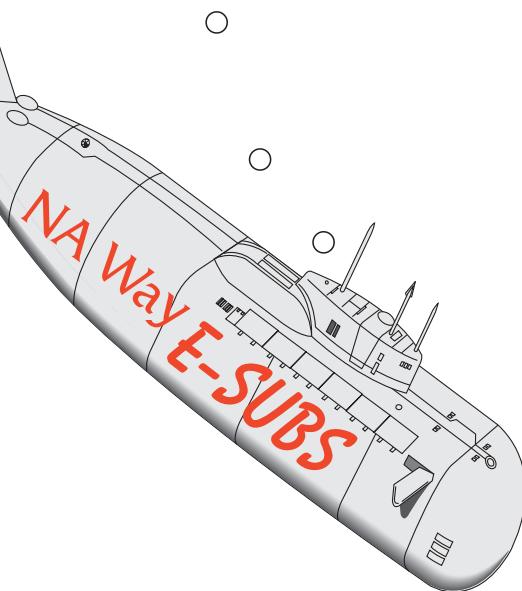
اکثر اجتماعات دور افتاده یا نوپای NA به طور مرتب به نشریات با قیمتی مناسب دسترسی ندارند . اهدای نشریات باعث بقای NA رشد انجمن و دردسترس بودن بھبودی می شود و در عین حال نشان دهنده وحدت انجمن است .

تلash های ما برای که به یکدیگر الهام گرفته از بیانیه رویاها و اهداف خدمات جهانی NA است که می گوید " اجتماعات جهانی NA و خدمات جهانی NA در فضایی مملو از اتحاد و همکاری با هم کار می کنند تا پیام بھبودی مان را منتقل سازند ." به این ترتیب با کم همسایگان به یکدیگر ما از جلسه NA در سن فرماندو ولی (Fernando valley) کالیف. رئیا به یه انجمن معتقدان در حال بھبودی توسعه پیدا کرده ایم . به ازای هر کشور و اجتماعی معتقدان بیشتری با راه اندازی

اشتراك الكترونيكي راه NA

زیر دریایی ها فقط مخصوص سفر های زیر دریا نیستند ! (اشاره به کلمه که در انگلیسی در هردو کلمه زیردریایی و اشتراك مجله، وجود دارد) اشتراك الکترونیکی شما ، قبل از این که نسخه چاپ شده جگه برای تان پست شود ، به صورت تمام رنگی ، مستقیماً به مندوخ نامه های پست الکترونیکی شما ، ارسال خواهد شد . نسخه الکترونیک شما ، به هر فرمتی که مایل باشید (PDF یا HTML) به شما تحویل داده شده و هزینه های چاپ و ارسال پستی شامل آن خواهد بود . اشتراك الکترونیکی خود را از آدرس زیر بگیرید :

<http://portaltools.na.org/PortalTools/subscriptions>





آیا برای عضویت در NA چیزی به نام ماده مخدر "درست" وجود دارد؟

ی بار مع تادی با من تماس گرفت و تمایل خود را برای شرکت در ی جلسه ابزار کرد. آن خانم احساس می کرد که واجد شرایط نیست چرا که شنیده بود NA در مورد مواد مخدری است که با مواد مصرفی او فرق دارد.

به نظر من این که اعضاي NA به ویژه آن ها که در برنامه ما با تجربه ترند هنوز هم به نام مواد مخدر مصرفی شان اشاره می کنند دلسرد کننده است. این کار به جای آن که شbahet های ما را آشکار کند باعث تاکید بر روی تفاوت های مان می گردد. من اعضاي را می شناسم که به همین دلیل در احساس تعلق به NA مشکل داشته اند. در فصل سنت سوم کتاب چگونگی عملکرد بیان می شود: "براساس آنچه این سنت بیان می کند ما قادر هستیم معتقدانی را که فکر می کنند مواد مخدر درستی را مصرف نکرده اند تا واجد شرایط عضویت در NA باشند جذب کرده و از آن ها استقبال کنیم".

آشکارترین نشانه اعتیاد مصرف غیر قابل کنترل مواد توسط ماست نه نوع ماده یا مواد مخدر خاصی که مصرف می کردیم درک ما از اعتیاد در ادامه بهبودی مان توسعه پیدا می کند ولی در اوایل بهبودی تفاوت ها می توانند عاملی باشند که تازه وارد را ترک کرده و هزگز باز نگردد. تازه وارد نیاز دارد تا ی پیام ثابت و روشن در مورد بهبودی از اعتیاد را بشنود پیامی که در ان کلمه مواد مخدر و نه نام ی ماده مخدر خا ک ذکر شود.

من راهنمایی با هفت سال پاکی دارم که هنوز نمی داند من چه مواد مخدری مصرف می کدم . من هرگز به او نگفتم چون او علاقه مند به دانستن این موضوع نبود . همچنین من لازم نمی بینم که مواد مصرفی ام را در جلسات نام ببرم اگر شما به طور خصوصی از من بپرسید که چه موادی مصرف می کرم من از پاسخ دادن خود داری خواهم کرد .

اعتباد با تکیه بر تفاوت هایی که ممکن است بین ما شکل بگیرد رشد می کنید ولی این بیماری زمانی به زانو در می آید که ما به واسطه شbahet های مان با هم متند می شویم . ما نسبت به NA و تازه واردی که بدون در نظر گرفتن عقیده نژاد جنسیت و ماده مخدری که مصرف می کرده باید در انجن پذیرفته شود مسئول هستیم . نقطه مشترک در NA بهبودی ما از اعتیاد فعلی و تمایل به قطع مصرف مواد مخدر است و مهم نیست که ما می خواهیم کدام ماده مخدر را مصرف نکنیم .

دلیل تی - گلوجستر شایر- انگلستان

"برای ما مهم نیست که شما چه چیز و چقدر مصرف کردید یا مواد خود را از کجا تهیه می کردید آنچه برای ما مهم است این است که شما می خواهید در مورد مشکل تان چه کار کنید و ما چگونه می توانیم به شما کم کنیم ."

تقویم



ما ، شما می توانید از طریق فکس ، تلفن ، پست معمولی و یا وب سایت ما ، دفتر خدمات جهانی را در جریان رخدادتان قرار دهید. ما شما را به استفاده از وب سایت دعوت می کنیم. تا بنواید از این که همایش تان در فهرست قرار گرفته یا خیر را چ کنید و در صورتی که هنوز در فهرست قرار نکرفته، بنواید اطلاعات مربوط به همایش تان را وارد کنید. سپس، این اطلاعات، بررسی و مرتب شده و در طی حدوداً چهار روز، به تقویم همایش اینترنیتی در وب سایت ما، اضافه می گردد. بدین منظور کافی است که به سایت WWW.na.org " کلی کرده و دستور العمل ها را دنبال کنید.

اعلامیه های همایش که از طریق وب سایت، وارد شده اند و نیز آنها که از سایر طرق، دریافت می گردند، نیز به راه NA تحويل داده می شوند. راه NA ، چهار بار در سال در ماه های، ژانویه، آوریل، جولای و اکتبر چاپ می شود. هر شماره، مدت زمانی طولانی قبل از تاریخ توزیع، وارد مرحله تولید می شود، بنابراین ما باید خبر رخداد شما را حداقل سه ماه زودتر دریافت کنیم تا از چاپ آن در مجله، مطمئن شویم. بنابراین تاریخ دریافت خبر، در حقیقت سه ماه قبل از تاریخ چاپ خواهد بود. به طور مثال اگر شما می خواهید خبر رخدادتان در شماره اکتبر چاپ شود، ما باید تا اول جولای از آن مطلع شویم.

برزیل

مارانھو 18-21 May; II Convenç o CSA BELEM; Sesc Olho D'Agua, S o Luis; event info: 91.96323163

کانادا

اوتناریو 19-21 May; Ontario Regional Convention XIX; Holiday Inn Select, Windsor; hotel rsvns: 519.966.1200; www.orscna.org

۲) 30 Jun-2 Jul; Campvention II; Guelph Lake Conservation Area, Guelph; event info: 519.824.6117; www.gtascna.on.ca

جزیره پرنس ادوارد 23-25 Jun; Prince Edward Island Area Convention II; Loyalist Lakeview Resort, Summerside; hotel rsvns: 902.436.3333; event info: 902.436.2613; registration: 902.831.3319; themiraclecontinues2@hotmail.com

کوکو 6-8 Apr; Quebec Regional Convention XIX; Sheraton Laval, Laval; hotel rsvns: 800.667.2440; event info: 514.355.4097; 514.523.5017; www.crqna.org

۲) 14-16 Apr; Nordet Regional Convention IX; Hotel Delta Quebec, Quebec; hotel rsvns: 418.647.1717; event info: 418.622.9424; 418.455.7576; write: Nordet Region; 137 P re Arnaud; Quebec, Canada GIN 3T7

۳) 9-11 Jun; North Shore Local Area Center Convention IX; Hotel Le Chantecier, Ste-Ad le; hotel rsvns: 888.916.1616; event info: 514.577.1298

اندونزی

بالی 2-4 Jun; Spirit Dancing; Dyana Pura Hotel, Seminyak; www.na-bali.org

ایتالیا

رمیونی 21-23 Apr; Italian Convention XXIII; Hotel Continental e dei Congressi, Rimini; hotel rsvns: 390541391300; www.na-italia.org

مکزیک

بایخا کالیفرنیا 7-9 Apr; Baja Cachanilla Area Convention III; Hotel Colonial, Mexicali; hotel rsvns: 800.437.2438; international: 800.026.5888; event info: Mexico: 686.122.0188; USA: 760.352.5891; write: Baja Cachanilla Area; Calle 4ta y Callejon Yucatan 1210 Altos Local 14, Colonia Esperanza Mexicali BC, Mexico

نروژ

درامن 28-30 Apr; The Road to Life; St Hallvard Videregaaende Skole, Drammen; event info: 4793863624; write: Area East 2 SC; Box 99; 3300 Hokksund; Norway

پاناما سیتی

پاناما سیتی 25-28 May; First Panama Region Bilingual Convention; Hotel El Panam , P anama City; hotel rsvns: 507.215.9000; www.conpcion.na-panama.org

پرو

لیما 19-21 May; Peruvian Regional Convention XII; Centro Recreacional, Lima; hotel rsvns: 511.9970.6609; speaker tape submission deadline: 19 April; www.groups.msn.com/m7o6n2qg0p944ekai1nm08g01

لهستان

کراکو 28 Apr-1 May; Middle Eastern European Convention; Krakow; hotel rsvns: 48660543316; event info: 48506142757; www.anonimowinarkomani.org

اسپانیا

فوئینکیروولا 26-28 May; Spain Regional Convention XXVI; Hotel las Pir m ides, M laga; hotel rsvns: 34.952.470600; Spanish: 34.629.777879, 34.636.257088; English: 34.952.887550

انگلستان

درست 23-25 Jun; Back to Life; Bournemouth AFC Football Ground, Bournemouth; event info: 447886.391.603; www.danac.org

لندن بزرگ تر 21-23 Apr; London Convention XV; Friends Meeting House, London; www.ukna.org

آمریکا

آلاپاما 19-21 May; Spring Fling; Wind Creek State Park, Alexander City; hotel rsvns: 800.252.7275; event info: 256.215.5828; 256.596.0678; write: East Alabama Area; c/o Cher C; Box 157; Alexander City, AL 35011

آریزونا 26-28 May; Arizona Regional Convention XX; Wyndham Phoenix Hotel, Phoenix; hotel rsvns: 800.359.7253; event info: 602.589.5158, 602.909.9511; registration: 602.564.2823; www.arizona-na.org

آرکانزاس 2-4 Jun; SOS and HOW Float for Hope III; Caddo River Camping and Canoe Campsite, Hot Springs; rsvns: 501.318.9047; event info: 501.655.6815, 870.356.5336; write: SOS and HOW Groups; Box 427; Hot Springs Arkansas 71901

۲) 9-11 Jun; Beaver Round Up; Beaver Lake Dam Site Park, Eureka Springs; rsvns: 501.318.9047; event info: 501.655.6815; www.nanwa.org

کالیفرنیا 13-16 Apr; Northern California Convention XXVIII; San Jose McEnergy Convention Center, San Jose; hotel rsvns: 408.792.4168; event info: 650.594.1448, 408.826.2333; www.norcalna.org

۲) 14-16 Apr; Southern California Regional Spring Gathering; Sheraton Gateway LAX, Los Angeles; hotel rsvns: 800.325.3535; event info: 310.642.1111; write: SoCal Region; Box 762; Garden Grove, CA 92842

۳) 26-28 May; Greater Los Angeles Area Convention IV; Wilshire Grand Hotel, Los Angeles; hotel rsvns: 888.773.2888; event info: 323.734.6422; registration: 323.295.3387; www.glaana.org

۴) 9-11 Jun; California Mid-State Regional Convention IX; DoubleTree Modesto, Modesto; hotel rsvns: 209.526.6000; event info: 209.667.8530; write: California Mid-State Regional Convention; Box 323, Modesto, CA 95353-0323

کانکتیکات 5-7 May; Women's Sponsorship Weekend Retreat; Immaculata Retreat Center, Willimantic; registration: 203.630.9964; write: Central Connecticut Area; Straight from the Hip; Box 4033; Meriden, CT 06450

فلوریدا 13-16 Apr; North Dade Area Convention II; El Palacio Sports Hotel and Conference Center, Miami; hotel rsvns: 305.621.5801; event info: 305.758.9875

- 2)** 14-16 Apr; First Coast Area Convention VI; Renaissance Resort at The World Golf Village, St Augustine; hotel rsvns: 888.740.7020; event info: 904.386.3728; registration: 904.744.3742; www.firstcoastna.org
- 3)** 27-30 Apr; Fun in the Sun XXVIII; Boardwalk Hotel and Resort, Panama City Beach; hotel rsvns: 850.230.4607; event info: 256.394.6592, 931.580.7637; registration: 256.797.1345
- 4)** 28-30 Apr; Conch Republic Area Spiritual Retreat; Sugarloaf Key; hotel rsvns: 305.745.3549
- 5)** 19-21 May; Daytona Area Convention; Plaza Ocean Club, Daytona Beach; hotel rsvns: 386.239.9800; registration: 386.212.6067; write: Daytona Area; Box 247; Daytona Beach, FL 32115
- 6)** 26-29 May; Gold Coast Convention XVI; Bahia Mar Beach Resort, Fort Lauderdale; hotel rsvns: 954.764.2233; registration: 561.302.9921; www.goldcoastna.org
- 7)** 26-28 May; Celebration of Unity XXIV; Orlando Marriott Downtown, Orlando; hotel rsvns: 800.228.9290; event info: 407.301.1207; registration: 407.319.1607; www.orlandona.org
- 8)** 29 Jun-2 Jul; Florida Regional Convention XXV; West Palm Beach Marriott, West Palm Beach; hotel rsvns: 800.376.2292; event info: 772.344.3216; www.floridarso.org
- جيما** 28-30 Apr; Spirituality Is the Key VII; The Lodge at Unicoi, Helen; hotel rsvns: 800.573.9659; event info: 706.372.7389, 706.255.2048; registration: 770.639.2653
- هاواي** 21-23 Apr; Twenty-Second Annual Oahu Gathering; Camp Mokuleia, Waialua; event info: 808.261.4369, 808.391.6396; registration: 808.358.1891; www.na-hawaii.org
- النور** 7-9 Apr; Rock River Area Convention XV; Ramada Inn South Beloit, South Beloit; hotel rsvns: 815.389.3481; event info: 815.494.9776; www.wisconsinna.org
- لوا** 7-9 Jul; Iowa Regional Convention XXIII; Wingate Inn, Carter Lake; hotel rsvns: 712.347.6595; event info: 712.323.2346, 402.981.5201; www.ircna.org
- كانزاس** 7-9 Apr; MidAmerica Regional Convention XXIII; Holiday Inn Hays, Hays; hotel rsvns: 785.625.7371; event info: 785.827.8635: 316.269.3275; registration: 785.493.5658; write: Mid America Region; MARCNA XXIII; Box 3672; Salina, KS 67401
- كتاكي** 14-16 Apr; Kentucky Regional Convention XX; Executive Inn Riverfront, Paducah; hotel rsvns: 800.866.3636; event info: 270.556.4396, 270.365.3729; write: Kentuckiana; Box 467; Princeton, KY 42445
- لوئيزيانا** 26-28 May; Louisiana Regional Convention XXIV; Holiday Inn South, Baton Rouge; hotel rsvns: 888.814.9602; event info: 225.644.5858, 225.644.5858; speaker tape submission deadline: 15 Apr; write: Louisiana Region; LRCNA; Box 86323; Baton Rouge, LA 70879; www.larna.org
- مرى لند** 7-9 Apr; Chesapeake and Potomac Regional Convention XX; Roland E Powell Convention Center, Ocean City; event info: 240.246.3768; registration: 703.851.6572; www.cprcna.org/20
- 2)** 26-28 May; Baltimore Area Convention; Baltimore Convention Center & Holiday Inn, Baltimore; hotel rsvns: 800.465.4329; event info: 443.562.0095, 443.804.8780; <http://www.charmcitynaevents.t35.com\bacna>
- ماساچوست** 23-25 Jun; Rough'n It in Recovery Campout X; Camp Yomechas, Middleboro; hotel rsvns: 508.642.2424; speaker tape submission deadline: 30 Apr; write: Southeastern Massachusetts Area; 19 County Street, Seekonk, MA 02771
- 2)** 7-9 Jul; Serenity in the Berkshires XVII; Camp Stevenson, Pittsfield; rsvns: 413.441.6297; event info: 413.443.1294, 413.281.8145; write: Berkshire County Area; Box 359; Pittsfield, MA 01201
- ميتشغان** 13-16 Apr; Detroit Areas Convention XIV; Hyatt Regency Dearborn, Dearborn; hotel rsvns: 800.233.1234; event info: 248.552.0588, 586.779.3798; www.michigan-na.org/dacna/index.htm
- 2)** 29 Jun-2 Jul; Michigan Regional Convention XXII; Holiday Inn South, Lansing; hotel rsvns: 800.333.8123; registration: 989.528.9897; write: Michigan Region; MRCNA; Box 1545; Bay City, MI 48706-0545
- مينه سوتا** 7-9 Apr; Minnesota Convention; Holiday Inn, Mankato; hotel rsvns: 507.345.1234; www.naminnesota.org/
- مى سوري** 9-11 Jun; Show-Me Regional Convention; Sheraton Chalet, St Louis; hotel rsvns: 800.325.3535; event info: 636.244.7035, 636.456.7611; write: Show-Me Region; SMRCNA; Box 466; St. Charles, MO 63303
- براسكا** 26-29 May; Run for Fun; Alexandria Lakes State Recreation Area, Alexandria; event info: 402.849.2456, 402.794.4876
- نوادا** 13-16 Apr; Southern Nevada Convention; Riviera Hotel and Casino, Las Vegas; hotel rsvns: 800.634.6753; event info: 702.349.3573; www.snasc.org
- نيوهپشایر** 23-25 Jun; Fellowship in the Field Campout XVI; Apple Hill Campground, Bethlehem; rsvns: 800.284.2238; event info: 603.645.4777; www.campout.gsana.org
- نيوجرس** 21-23 Apr; Ocean County Convention III; Quality Inn, Toms River; www.nanj.org
- 2)** 9-11 Jun; New Jersey Regional Convention XXI; Clarion Hotel and Conference Center, Cherry Hill; hotel rsvns: 856.428.2300; event info: 732.280.7004, 732.264.0389; speaker tape submission deadline: 10 Apr; write: New Jersey Region; attn: NJRCNA-XXI chair; Box 134; Fords, NJ 08863; www.nanj.org
- نيويورك** 19-21 May; Freedom XVIII Greater New York Regional Convention; Nevele Resort and Country Club, Ellenville; hotel rsvns: 800.647.6000; event info: 212.242.8140; registration: 212.690.4920; write: Greater NY Region; 154 Christopher Street, Ste 1A; New York, NY 10014
- 2)** 26-28 May; Unity from the Heart III; Holiday Inn Electronics Parkway, Liverpool; hotel rsvns: 800.456.4329; event info: 315.254.5790, 315.876.2628; www.honyana.com
- كاروليناي شمالي** 21-23 Apr; Bound for Freedom Convention; Charlotte Convention Center, Charlotte; hotel rsvns: 704.372.7550; event info: 704.536.0053, 704.493.4191; www.charlotte-na.org
- 2)** 19-21 May; Down East, Inner-Coastal, and Crossroads Areas Convention I; City Hotel and Bistro, Greenville; hotel rsvns: 877.271.2616; event info: 252.236.4000; write: Down East, Inner-Coastal, and Crossroads Areas; Box 5458; Kinston, NC 28503-5458
- 3)** 2-4 Jun; Looking Glass Bash Campout; Cove Creek Campground-Pisgah Forest, Asheville; www.crna.org
- 4)** 9-11 Jun; North Carolina Capital Area Family Reunion XVII; Sheraton Raleigh, Raleigh; hotel rsvns: 800.325.3535; event info: 919.616.6408, 919.244.1683; write: North Carolina Capital Area; Box 10953; Raleigh, NC 27605
- أوهايو** 26-28 May; Ohio Convention XXIV; Holiday Inn, Mansfield; hotel rsvns: 419.525.0197; event info: 419.663.0505, 419.933.2151; write: OCNA XXIV; Box 1285; Mansfield, OH 44906
- 2)** 30 Jun-2 Jul; Out of the Darkness, Into the Light; Dayton Mall Holiday Inn, Dayton; hotel rsvns: 800.465.4329; registration: 937.434.8030
- ارغان** 12-14 May; Pacific Cascades Regional Convention XIII; Hilton Portland, Portland; hotel rsvns: 503.226.1611; event info: 503.720.6842; write: Portland Area; Box 3863; Tualatin, OR 97062
- بنسلوفانيا** 14-16 Apr; Greater Philadelphia Regional Convention XXI; Valley Forge Radisson Hotel and Convention Center, King of Prussia; hotel rsvns: 610.337.2000; event info: 215.438.8122; registration: 215.519.9471; write: Greater Philadelphia Region; Box 33228; Philadelphia, PA 19142
- كاروليناي جنوبي** 26-28 May; Greenwood Anderson Pickins Area Convention XIII; Ramada Inn, Clemson; hotel rsvns: 864.654.7501; event info: 864.859.0960; registration: 864.226.6696; speaker tape submission info: 864.506.4969; speaker tape submission deadline: 26 Apr; write: GAPANAC; Box 1184; Clemson, SC 29633
- تنس** 5-7 May; KISS Kampout; Valley View Christian Camp, Nashville; event info: 615.593.1778; registration: 615.972.1385; write: Greater Nashville Area; 603 Chadwell Dr; Madison, TN 37115

تگزاس 13-16 Apr; Lone Star Regional Convention XXI; hotel rsvns: 800.245.3105; event info: 800.747.8972; www.lsrna.com

2) 26-28 May; Texas State Convention IV; Radisson Plaza Hotel, Fort Worth; hotel rsvns: 800.333.3333; registration: 817.714.0607; event info: 817.891.8215; www.tscna.org

3) 30 Jun-2 Jul; Houston Area Convention; Sheraton North Houston, Houston; hotel rsvns: 281.442.5100; event info: 713.569.8817, 832.715.6637; www.hascona.com

اوت 2-4 Jun; Annual Celebration of Recovery XX; American Legion Hall, Vernal; event info: 435.790.0982; write: High Uinta Area; Box 1476; Vernal, UT 84078

2) 7-9 Jul; Utah Region Campvention; Lodgepole Campground, Heber; rsvns: ReserveUSA.com; event info: 801.360.3681; registration: 801.372.4396; www.utahna.info/pdf/Campvention06.pdf

ویرجینیا 26-29 May; Campout X; Hungry Mother State Park-Lutheran

Retreat Center, Marion; event info: 276.628.1316

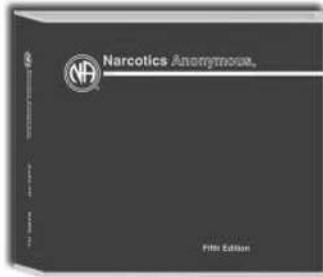
واشنطن 12-14 May; Washington Northern Idaho Regional Convention XXI; DoubleTree Inn Spokane City Center, Spokane; hotel rsvns: 509.455.9600; www.wnir-na.org

ویرجینیا غربی 12-14 May; Spring Convention; Cedar Lakes Conference Center, Ripley; hotel rsvns: 304.372.7860; event info: 304.562.5835; www.mrsrna.org

ویسکونتی 5-7 May; Inner City Area Convention V; Best Western Milwaukee Airport Hotel, Milwaukee; hotel rsvns: 800.937.8376; event info: 414.873.9452, 414.803.3608; write: Inner City Area of Milwaukee; Box 12452; Milwaukee, WI 53212

2) 2-4 Jun; I Can't, We Campout II; Wildcat Mountain State Park, Ontario; event info: 608.633.0495, 608.315.0092; speaker tape submission deadline: 1 May; write: Big Rivers Area; Box 3765; LaCrosse, WI 54602

گزارش روز محصولات دفتر خدمات جهانی



کتاب پایه

مجموعه سی دی صوتی نووارهای صوتی کتاب پایه

که تبدیل به ی مجموعه
حاوی ۴ سی دی شده اند
Item No. EN-8811
قیمت US \$9.70

عربی

جزوه شماره ۲۲ : به NA خوش آمدید

مرحباً في زمالة المدمنين المجهولين

Item No. AR-3122 قیمت US \$0.21

بوسنیایی

چیپ

برای سال ها پاکی

Item No. BS-4100-4108 قیمت US \$0.37 /each



برزیلی

جزوه شماره ۱۱ : راهنمای و ره gio شدن ، اصلاح شده

Apadrinhamento, Revisado

Item No. BR-3111 قیمت US \$0.21

آلمانی

جزوه شماره ۱۱ : راهنمای و ره gio شدن ، اصلاح شده

Sponsorschaf, überarbeitete Ausgabe

Item No. GE-3111 قیمت US \$0.21



مجار

جزوه شماره ۱ : کیست ، چیست ، چگونه و چرا ؟

Ki, mi, hogyan és miért

Item No. HU-3101

ایسلندی

جزوه شماره ۱۳ : جوانی و بھبودی

Unga fólkið og batinn

Item No. IS-3113 قیمت US \$0.21

جزوه شماره ۱۴ : تجربه ی معتاد ...

Fíkill deilir reynslu sinni af samþykki, trú og skuldbindingu

Item No. IS-3114 قیمت US \$0.21

گزارش روز محصولات دفتر خدمات جهانی

جزوه شماره ۱۵ : اطلاع رسانی و عضو NA

Almannatengsl og NA félaginn

Item No. IS-3115 قیمت US \$0.21

جزوه شماره ۲۰ : عضو NA و خدمات در بیمارستان ها و ...

Pjónusta við Sjúkrahús og Stofnanir og NA félaginn

Item No. IS-3120 قیمت US \$0.21

جزوه شماره ۲۳ : پاک ماندن در دنیای بیرون

Að haldast edrú úti í samfélaginu

Item No. IS-3123 قیمت US \$0.21

جزوه شماره ۲۴ : عجب این سبد پول دیگر چیست ؟

Hvers vegna erum við sjálfbjarga?

Item No. IS-3124 قیمت US \$0.21

اندونزیایی

جزوه شماره ۱ :

کیست ، چیست ، چگونه و چرا ؟

Siapa, Apa, Bagaimana dan Mengapa

Item No. ID-3101 قیمت US \$0.21



ژاپنی

کتاب پایه

ナルコティクス アノニマス

Item No. JP-1101 قیمت US \$0.21



لاتوانیایی

جزوه شماره ۱:

کیست ، چیست ، چگونه و چرا ؟

Kas, Ko, Kā un Kāpēc

Item No. LV-3101 قیمت US \$0.21

لیتوانیایی

جزوه شماره ۲۳ : پاک ماندن در دنیای بیرون

Išlikti „švariam“ kitoje aplinkoje

Item No. LT-3123 قیمت US \$0.21

نروژی

پ راهنمای جهت معرفی NA

اصلاح شده

En introduksjon til Anonyme Narkomane, Revidert

Item No. NR-1200 قیمت US \$1.70



کاتالوگ

کارت خواندنی گروه

(مجموعه ۷ کارت)

Item No. TA-9130 قیمت US \$2.50

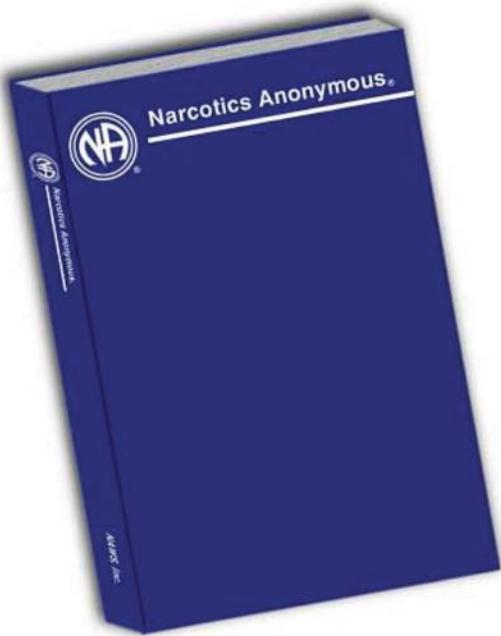
اردو

چیپ

برای سال ها پاکی

Item No. UR-4100-4108 قیمت US \$0.37/each





آخرین گزارش در مورد پرروزه کتاب پایه

همانطور که ممکن است مطلع باشید مهلت ارسال نقطه نظرات و پیشنهادات در مورد پرروزه کتاب پایه تمام شده است. از حالا تا جولای ۲۰۰۶ ما متن را کنار هم قرار داده و برای پرکردن جاهای خالی از آنچه که تا کنون دریافت کرده ایم مطالبی پیدا خواهیم کرد ما از مطالبی که دیر ارسال شده اند صرف نظر نخواهیم کرد ولی نمی توانیم قول دهیم که به آن ها به اندازه مطالبی که قبل از پایان مهلت ارسال شده است توجه کنیم. در سپتامبر ۲۰۰۶ پیش نویس بررسی و نقطه نظرات در مورد متن ارسال خواهد شد و در مارچ ۲۰۰۷ جولای (تابستان) NA جولای (تابستان) شامل اطلاعاتی در مورد نحوه دسترسی و نقطه نظرات مختلف خواهد بود.

جلسه خانگی

